

尚儉堂詩存

# 尚儉堂詩存目錄

歲暮雜感二首 己酉

和張鎔西春日書懷二首 用原韻

春夜不寐一首

記夢四首

自吟一首

悼亡十首

傷春一首

清明一首

咏懷一首

攬鏡一首

一 一 一 一 二 二 三 三 三 三 四

過故人墓一首

夜泊豐橋一首

聞朝鮮亡有感二首

秋日懷西淀一首

感懷時事戲呈何海秋二首

暮春卽事一首

傷春一首

月夜東海道汽車中過富士山麓一首

遊清水寺一首

登嵐山一首

東京郊外觀梅一首

池上曙樓觀梅二首

五  
一  
六

和文國華藤枝山行二首 用原體原韻

六

春日郊行一首

六

金澤途中一首

六

舍下小園一首

六

趙北口雜詠一首

六

村居卽事二首

六  
一  
七

王氏別業一首

七

秋日淀邊散步一首

七

舟行見蓼花一首

七

山陽道汽車中一首

七

秋日偶成一首

七

重陽前一日與海秋遊植物園一首

七

自嘲三首

七  
一  
八

寄外五首

八  
一  
九

接六妹手書聞漢上有警四首

九

新橋送別一首

九

閨情二首

十

京都遇舊一首

十

讀朝日新聞有感四首

十  
一  
十  
一

遊瀧野川一首

十  
一

秋郊遠眺一首

十  
一

接三哥家信一首

十一

以詩代書寄示六妹六首

十一、十二

悲秋一首

十二

荒川竹枝詞二十一首

有序

十二、十六

遊小金井二首

十六

瀧野川竹枝詞三首

十六、十七

秋日臥病江戶六首

十七

除夕不寐一首

十七

和薇卿見贈四首

用原體原韻

十七

贈湘南曲中主人一首

十七

歸國時途中卽事二首

十八

聞某君被聘歸國有感一首

十八

壬戌五月十九日留東學生總會歡迎北京女高師旅行團即席拈韻分贈諸

女士並以題其玉照七首

十八—十九

內緣之妻竹枝詞二十八首 有序

十九—二十六

# 尚儉堂詩存

任邱 王桐齡著

歲暮雜感 己酉

一。事。無。成。歲。又。闌。五。更。燈。火。客。心。酸。病。中。日。月。消。磨。易。夢。裏。關。山。跋。涉。難。  
塞。北。朔。風。愁。庾。信。汝。南。大。雪。冷。袁。安。慈。親。衰。老。誰。人。顧。珍。重。家。書。不。忍。看。

其二

齒。漸。搖。搖。髮。漸。蒼。睽。懷。家。國。兩。茫。茫。平。生。艱。苦。詩。書。誤。半。世。飄。零。歲。月。忙。  
蘇。武。百。年。常。作。客。王。融。三。十。尚。爲。郎。遽。然。一。覺。黃。粱。夢。空。向。西。風。悲。故。鄉。

和張鎔西春日書懷二首 原韻庚戌陽歷二月二十七日

十。年。漂。泊。不。思。家。賺。得。英。雄。兩。鬢。華。鼠。入。中。原。餘。地。殼。鯨。吞。列。國。徧。天。涯。



懷。涉。屈。子。心。猶。熱。落。魄。江。郎。筆。不。花。大。好。河。山。未。收。拾。忍。云。韜。晦。老。煙。霞。

其二

美。雨。歐。風。捲。地。吹。扶。桑。小。醜。亦。潛。滋。干。戈。影。裏。迷。孤。鹿。金。鼓。聲。中。穩。睡。獅。  
束。手。信。陵。餘。縱。酒。傷。心。老。杜。只。吟。詩。神。州。何。處。尋。句。踐。故。國。河。山。繫。我。思。  
春夜不寐

畫。簾。半。捲。幕。低。垂。已。是。參。橫。斗。轉。時。旅。况。淒。涼。難。結。夢。離。懷。慘。淡。不。成。詩。  
三。山。風。月。朱。遺。老。十。載。江。湖。杜。牧。之。囑。咐。紅。兒。休。便。睡。爲。儂。裁。紙。寫。相。思。

記夢

四首庚戌陽歷三月二日

取故人入我夢之意亦悼亡詩之變體也

含。雨。梨。花。帶。露。荷。丰。姿。無。恙。恨。愁。多。八。年。妾。貌。猶。如。此。一。別。歸。來。君。首。皤。  
塵。世。仙。寰。各。自。春。何。須。惆。悵。轉。傷。神。與。君。一。旦。爲。夫。婦。今。日。相。逢。莫。當。眞。

阿姑年已六旬餘。終日淒涼歎索居。早備魚軒迎鳳侶。好教和氣滿庭除。  
密語喁喁。暗淚垂。枕邊不盡說相思。黃梁一覺人何在。腸斷烏啼。月落時。

自吟

帶雨殘梅卸晚妝。二分春色到垂楊。多情我恨鴛鴦老。有夢誰憐蝴蝶忙。  
志士功名三尺劍。異鄉風味十年霜。斬蛇心事縛鷄力。悵望前途枉斷腸。

悼亡

庚戌陽歷三月十八日

別後忽忽已八年。春光無奈到樽前。閨中記念餘紅粉。地下音容化碧煙。  
半畝落花生意少。一鈎新月舊情牽。張瞻心事江淹筆。訴盡相思亦可憐。

其二

東風吹綠上長隄。花自輕盈草自萋。填海有心精衛苦。返魂無術杜鵑啼。  
妝樓深鎖埋蛛網。繡閣重封落燕泥。我亦中年倦行役。幾回搔首歎淒淒。

其三

新箏彈斷十三絃。鐘鼓笙歌憶昔年。失意相如常病渴。多情潘岳學參禪。  
茫茫世路知誰適。草草勞人只自憐。一樹梅花一溪月。銷魂最是五更天。

其四

惺惺誰復惜惺惺。燈半昏時夢半醒。病後情懷憑酒遣。愁中心事訴花聽。  
元郎思苦頭俱白。韋氏墳高草又青。煙水茫茫寒食路。行人莫唱雨淋鈴。

其五

瑤池一去不歸來。花亦淒涼鳥亦哀。商隱有詩歌錦瑟。襄王無夢到陽臺。  
覺覺弱質遭風雨。故故離愁付草萊。歎息樓空人已逝。庭前紅杏爲誰開。

其六

風聲瑟瑟雨瀟瀟。撥盡殘燈漏轉遙。春夢迷離飛蛺蝶。夜窗淅瀝泣芭蕉。

十年苦楚心俱碎。萬種悲愁骨亦銷。短榻不溫衾半破。更無人與遣良宵。

其七

未曾宴爾已。澗然擬結新。舊恨牽惜玉。心堅似石。儂香氣。力輓於緜。春愁渺渺。天如醉。長夜漫漫。月不圓。自分相思便。終古敢云重結。再生緣。

其八

輕勻粉黛。整花鈿。往事回思。一悵然。舊夢有時來。絕塞新詩。無路寄重泉。北窗奠酒。知何日。南浦銷魂。又一年。十畝白楊三尺土。會須到此共長眠。

其九

如。水。年。華。歎。逝。波。自。將。閒。恨。付。悲。歌。劉。郎。再。到。揚。應。斷。張。翰。歸。來。鬢。已。皤。過。眼。漸。看。春。又。去。傷。心。休。問。夜。如。何。蓬。萊。若。有。同。生。藥。白。首。齊。眉。老。澗。阿。

其十

十幅鸞箋。萬斛愁自翻。新曲按涼州。多情海燕。穿簾入薄命。桃花逐水流。  
弱息相隨。猶作伴。高堂雖老。幸忘憂。埋香瘞玉。尋常歡恨。休教壯志柔。  
傷春

傷心怕見杏花開。無奈東風故故催。海外論詩知己少。天涯占夢舊人來。  
衡門畫掩埋青草。小院春深長綠苔。聞道後園新韭熟。幾時把酒一徘徊。

清明

客中今日又清明。春色飄零到早櫻。十里落紅遊子淚。一溪深綠故園情。  
鶯花撩眼剛三月。風雨懷人正五更。苦口勸歸歸不得。年年枉聽杜鵑聲。

咏懷

破碎河山兩頓身。生生死死聽他人。十年浮海心原壯。萬卷藏書家未貧。  
伏櫪忍云熬歲月。埋頭何敢老風塵。及時霖雨君須作。四海蒼生盼望春。

攬鏡

羈留海國幾經春。無復家書寄遠人。華髮漸生顏漸改。餐氈嚼雪十年身。  
過故人墓

迢迢湖水接長隄。一片斜陽已向西。野草連天鼃黽噪。落花滿地鷓鴣啼。  
白楊。悽。處。風。猶。咽。枳。棘。叢。中。路。亦。迷。埋。玉。深。深。故。人。在。低。徊。不。忍。踏。香。泥。  
夜泊豐橋

四壁虫聲唧唧鳴。殘燈搖曳月三更。夜深驚破還鄉夢。冷雨淒風坐到明。  
聞朝鮮亡有感

回首西瞻一悵然。箕封苗裔總堪憐。壯夫自合拼珠碎。弱主何心願瓦全。  
謀國有人工獻地。救亡無策只呼天。在明就義重根死。剩有降王食俸錢。

其二

兔死狐悲只自憐。傷心莫賦黍離篇。恨無利劍屠金鷄。剩有哀音泣杜鵑。  
志士壯懷班氏筆。英雄末路范蠡船。摩挲兩鬢蕭蕭甚。惆悵西風又一年。

秋日懷西淀

落葉滿征途。蕭蕭客影孤。鄉心千里雁。歸意一雙鱸。雲水迷三島。風煙夢  
五湖。太平橋畔月。一幅瑞西圖。

感懷時事戲呈何海秋

庚戌陽歷十月二十五日

朝局阡危似奕棋。本來無力強支持。信陵心事一樽酒。杜老風流十卷詩。  
嚼雪生涯之子共。飄蓬踪跡故人知。願君伸出擎天手。整頓河山復舊時。

其二

悵望前途事事非。淒涼涕淚總沾衣。異鄉况味悲零雨。故國河山剩落暉。  
塞馬有。心思北。向。驚鴻無力只南飛。年來壯志消磨盡。願向西山學采薇。

暮春即事

艷陽天氣暮春時。展紙拈毫學作詩。無可奈何鴻鵠笑。不如歸去杜鵑知。  
棲遲海外征人老。漂泊津門弱妹飢。惟有櫻花最得意。一年一度弄嬌姿。

傷春

愁雨復愁風。櫻花散落紅。鄉心孤枕上。歸路夢魂中。白髮悲親老。青蠅恨  
術工。年年雙燕子。相望畫樓東。

月夜東海道汽車中過富士山麓

汽笛疾如風。飛行萬壑中。冒霜千樹白。傳電一燈紅。古墜(Enne)蜿蜒過。  
長橋宛轉通。惟餘半輪月。相送駿河東。

遊清水寺

古寺翠微巔。全城落目前。樓台千樹影。燈火萬家煙。仰首攀靈岳。窺窗小



鴨川。登臨一惆悵。即此亦神仙。

登嵐山

絕頂白雲飛。登臨上翠微。亂山凝暮靄。高樹隱斜暉。躡屩遊人至。穿林宿鳥歸。故園一回首。冷落釣魚磯。

東京郊外觀梅

尋徧天涯又水濱。丰姿綽約謫仙人。艷情化出千枝雪。冷意催成半面春。玉女緣深聊結伴。瑤台清絕不沾塵。安排消受風流福。好與林家作比隣。

池上曙樓觀梅

早春天氣薄寒時。散步尋芳任所之。彌望朱樓疑入畫。當門紅豆惹相思。無心消遣非關酒。得意生涯只作詩。最是低徊留戀處。碧闌干畔玉人欵。

其二

煖閣香簾錦作成。連山畫棟復彫甍。門前綠萼遮三面。樓下嬌鶯囀一聲。  
林氏夫人無俗艷。鄭家侍婢最多情。年來衰病吟懷減。辜負拈花帶笑迎。

和文國華藤枝山行二首

用原體原韻

其二

一溪流水環蕭寺。十畝寒梅抱小村。舉足前途即仙境。居然世外有桃源。  
寒雲遮古路。暮靄上青松。衆響俱已寂。惟聞天外鐘。

春日郊行

東風淡蕩麴塵輕。與客提壺載酒行。楊柳陰中橫畧杓。子歸聲裏過清明。  
美人香草知何處。流水桃花又一生。十畝稻田三尺雨。故園他日好躬耕。

金澤途中

飄然竟似御風行。半日經過百里程。空際波光時蕩漾。雨中山色不分明。

致身魏闕知何日。浪迹江湖已半生。寄語天涯倦遊客。莫教辜負好鶯聲。  
舍下小園  
一水繞荒村。溪流直到門。幾竿漁父竹。數畝野人園。密雨蘆花重。微風蓮  
葉翻。紅塵飛不到。卽此是桃源。

趙北口雜詠

幾處小橋通河流。西復東。蒹蘆飽名士。煙水樂漁翁。過雨半輪月。穿林一  
笛風。欣然禾稼好。野老慶年豐。

村居即事

村居無事不悠悠。水繞迴廊樹繞樓。訪菊偶携元亮酒。採蓮時泛志和舟。  
蘆花作被堪消暑。荷芰爲衣好過秋。自是閒人解閒趣。太平橋畔一旬留。

其二

逝者年華歎水流。光陰一去不回頭。芙蓉影裏纔過夏。蟋蟀聲中早報秋。  
一陣荷風空氣爽。半林松月淡煙浮。安排小艇携茶竈。好與樵青結伴遊。

王氏別業

一行新柳半池荷。曬網漁人載酒過。此是壺中小天地。不知塵世有風波。

秋日淀邊散步

飽食酣眠又一年。菱花時節早秋天。緣隄水淺全栽稻。遶郭泥深半種蓮。  
十里烟波漁父宅。一溪風月酒家船。片帆低處孤鴻逝。極目斜陽古渡邊。

舟行見蓼花

正是波平浪靜時。蘆花似雪荇如絲。斜陽低處西風起。零落嫣紅剩一枝。

山陽道汽車中

古樹鬱蒼蒼。重峯路渺茫。滿山惟一碧。樹多故也。無地不成黃。稻熟

故也。密雨寒蟬咽。浮雲過客忙。自憐君命重。不敢說思鄉。

秋日偶成

逍遙海外似輕鷗。偷得閒身學隱侯。採藥偶偕僧共逝。看花時與鶴同遊。秋風吹老千竿竹。夜雨新添一段愁。世事如浮雲過眼。得休休處且休休。

重陽前一日與海秋遊植物園

秋水滿池塘。殘荷半着霜。迎風雙白鷺。冒雨一鴛鴦。老柏橫孤翠。新柑帶嫩黃。明朝試携酒。與子慶重陽。

自嘲

乘槎萬里渡扶桑。十載頻驚歲月忙。短小衣裳胡地俗。洋服風流裙屐。晉人裝。和服工夫久。後心思銳。運動多時足力強。近日遊踪遍三島。京都大阪又鎌倉。

其二

柳綠櫻紅又一春。頭銜如故歲華新。近來知己多殊俗。（中國學生漸少同班者皆外國人也）舊日先生半貴人。（京師大學堂舊教員現在皆入青雲矣）腹有奇書邊氏傲。室無胡婦子卿貧。東洋辦貨中華賣。教室生涯了此身。

其三

未來學士屬文科。（The future master of literature）帝大招牌（The sign-board of the Imperial University）吹法螺。（法螺吹即吹牛屁之意）筆下龍蛇羅馬字。（The Latin alphabet）口頭鸚鵡大和歌。（The Japanese poem）腦筋滯澁詩情減。腹笥豐盈講義多。莫怪頭顱增重量。英文德語盡包羅。

寄外

代婦人寫家書。亦是風流罪過。某婦爲夫家所棄。予受其委託。作詩寄夫。以謀挽回。亦司馬相如作長門賦之意。若能成功。則某婦之幸福。亦余之陰德。雖風流不得謂之罪過也。

思君君不見。終日淚漣然。跋涉幾千里。奔馳四五年。無顏歸福島。有夢到朝鮮。迢遞群山路。徒勞望眼穿。

其二

四年辛與苦。消受減容光。憔悴誰憐妾。憂煎只爲郎。殘燈風暗淡。孤枕月昏黃。寄語天涯客。何時返故鄉。

其三

終年盼君信。一紙到猶難。雲雨郎心蕩。冰霜妾節寒。無聊翻故麓。得意訪

新歡。惆悵。闈中月。淒涼。忍獨看。

其四

淒淒復切切。冰雪歲寒時。逝矣舊歡樂。悲哉今別離。朔風吹嫩骨。冷意透香肌。寂寞雙蛾老。無人解畫眉。

其五

昔年作新婦。庭內起風波。收水君恩重。蒸梨妾罪多。有心承色笑。無面見公婆。欲寫思親恨。空餘涕泗沱。

接六妹手書聞漢上有警

辛亥陽曆十月二十九日

同室竟操戈。傷心可奈何。前途尙遼遠。後路易蹉跎。記實新聞少。傳訛報紙多。離懷與愁思。化作涕滂沱。

其二



鄂。洛。戰。雲。開。旌。旗。捲。地。來。亂。紅。烽。火。急。飛。白。詔。書。哀。遊。子。悲。鄉。國。英。雄。上。  
舞。台。臨。風。一。灑。淚。腸。斷。楚。江。隈。

其三

早。歲。同。爲。客。奔。馳。各。一。方。征。鴻。雖。有。信。哀。雁。不。成。行。鎮。日。常。疑。夢。終。年。只。  
覺。忙。相。思。不。相。見。中。夜。起。徬。徨。

其四

渤。海。波。瀾。闊。東。西。嘆。索。居。閒。關。兩。行。淚。迢。遞。一。封。書。水。遠。山。長。路。霜。凋。木。  
落。初。無。才。復。多。病。何。日。賦。歸。歎。

新橋送別

雲。山。千。萬。里。珍。重。發。新。橋。握。手。離。情。重。關。心。去。路。遙。相。思。空。淚。掩。佇。望。亦。  
魂。消。剩。有。多。情。月。來。慰。寂。猶。寥。

閨情

上野花開滿眼春。夫君猶作未歸人。儂家愛把雙蛾斂。囑咐東施莫效顰。  
雙宿雙棲住畫樓。羅裳輕漾晚風柔。憑肩暗把郎君喚。珍重今春莫遠遊。

第二首寫夫未歸時 第二首寫夫已歸時

京都遇舊

十年好夢一場空。精力消磨困頓中。怪道阿儂最消瘦。本來身世恨無窮。

讀朝日新聞有感

世界離緣之多，以日本爲最。其中原因複雜，非我輩所能悉。然綜其結果，則女子所受之苦楚，較男子加數倍。蓋丈夫薄情，婦人薄命，未有甚於日本者也。讀朝日新聞正月十三日第五頁「二十八年目之邂逅」一節，知舉世迎新送舊，朝秦暮楚之時，猶有孤行己志，百折不回，歷盡困苦艱難。

而仍得圓滿之結果。如所謂島村少將舊夫人栗田キク其人者。未始非近代婦人之模範也。感而賦此。寄呈貴社諸君。亦聊以發潛德之幽光云爾。

謝。却。將。軍。寵。無。才。敢。自。憐。新。妝。換。裙。布。舊。愛。付。雲。煙。冰。雪。三。千。里。風。霜。二。十。年。老。尼。聊。作。伴。朝。夕。學。參。禪。

其二

寂。寞。荒。祠。畔。茅。廬。只。一。椽。舉。頭。時。望。月。搔。首。幾。呼。天。空。谷。無。人。至。深。山。有。佛。憐。嬌。兒。遙。問。訊。喜。極。轉。潛。然。

其三

自。從。離。別。後。終。歲。守。空。床。夏。與。炎。威。戰。冬。隨。夜。漏。忙。一。身。兼。作。僕。兩。鬢。半。成。霜。訴。盡。相。思。苦。無。人。轉。致。郎。

其四

魚書天外至。母子喜相逢。老去醒殘夢。兒時憶舊容。幸無衰病累。不改愛情濃。苦盡甘纔至。蒼天不負儂。

遊瀧野川

飛鳥山頭望。蕭條滿目秋。冒霜楓葉醉。含雨菊花愁。日落烏啼樹。風高雁下洲。惟餘瀑布水。不住向東流。

秋郊遠眺

載酒聽漁歌。登臨意若何。西風下黃葉。落日起微波。海闊孤篷遠。天空一雁過。宵來寒氣至。珍重莫披箬。

接三哥家信

鄉音來萬里。喜色動雙眉。恐有傷心事。開緘故故遲。

以詩代書寄示六妹

辛亥陽歷四月二十一日

是時瓜分中國問題正急。六妹來信問余近況。勸余續絃。且索新詩故也。

神州無淨土。去去復何之。久病怕嘗藥。多愁懶作詩。逐年添白髮。鎮日鎖雙眉。憔悴羈人老。斯文待付誰。

其二

列強方宰鹿。爾我共關心。家國瀕危甚。英雄發憤深。積勞身幸在。未老病先侵。欲訴胸中苦。狂歌一亂吟。

其三

匈奴猶未滅。何事復爲家。投筆班生哭。聞鷄祖逖嗟。恨深常嚼雪。信警怕分瓜。回首中原望。殘陽一片斜。

其四

歐風吹美雨。大地徧羶腥。慘鹿驚魂斷。癡獅噩夢醒。河山將改色。日月恨無靈。惟有昭陵路。年年草自青。

其五

織兒將撞壞。一副好傢俱。萬里君門遠。千行血淚枯。已拼拋骨肉。豈敢憶尊鱸。誓結同胞力。思將大厦扶。

其六

傳聞妹消瘦。近况果何如。零雨三年淚。春風一紙書。少孤憐爾苦。久別嘆兄疏。早晚加餐飯。休常記念余。

悲秋

樹樹盡秋聲。蕭蕭落葉橫。十年遊子恨。萬里故園情。松菊懷三徑。風塵誤一生。成功自有命。何事日營營。

荒川竹枝詞

有序 己酉春陽歷四月二十五日。

荒川在東京市東北，係隅田川上流。兩岸多櫻花，自向島至赤羽，綿延約二十餘里。開時爛如雲錦，士女遊者甚多，有採蘭贈芍之遺風焉。

一、早船（快船）中國話 人所棹之小舟。二三客人同乘，隨到隨開，不按時間，不候人數，故曰早船。

一灣春水一帆風，垂柳陰中下短篷。兩岸是紅，中是綠，數聲款乃過橋東。

二、踊子 跳舞之少女也。

簫聲嘹亮笛聲和，遊子雛姬連臂歌。唱道興闌人倦後，暗中低首喚哥哥。

稱兄曰兄樣，稱情夫亦用之。

三、博士花見（博士踏青） 花見者，踏青之意。中國郊外花少草多，故曰踏青。曰拾翠。日本花多，故曰花見。是日路遇授業師，原任文科大學長，文

學博士、文學士、理學士、坪井九馬三先生。

名流也。自好風流。紅粉香中逐隊遊。莫怪學生多放浪。醉中猶自說登樓。

妓院曰樓。遊妓院曰登樓。

四、令嬢花見（小姐踏青） 令嬢小姐也。

微風拂面不知寒。長袖輕盈大帶寬。最恨羅裳易飄颻。教奴一步一蹣跚。  
和服之袖甚寬、女子束寬帶、不着褲。腰間橫束寬布一幅、名曰腰卷。微風一起、則腰卷全翻、肌膚畢露矣。此真所謂「羅裳易飄颻、小開罵春風」也。

五、學生花見

歌聲緩緩笑盈盈。角帽紅裙結伴行。莫道兒曹好行樂。天皇今日也觀櫻。

大學生帶四角帽、女學生穿紅裙、每年櫻花盛開時、天皇在離宮開觀櫻會、招皇族大臣外國使臣飲宴。

六、歸途



啼鶯繞樹夕陽斜。十里長隄徧是花。二八女郎遙指點。亂紅深處是兒家。

續荒川竹枝詞

庚戌春陽歷四月二十一日。

因去年曾有荒川竹枝詞六首，故此名曰續。實則體例一律，本無所謂正續也。

一、乘合船 多人共乘之船也。去年借海秋遊荒川，自南千住二人共僱一

小船，至江北村新渡登岸，故有「早船」之作。本年借季讓遊荒川，在南千住買票，與多數遊人共乘一小汽船所拉帶之大船，故有「乘合船」之作。

吾妻橋畔艷陽天，滿載春光入畫船。遊女如雲花似錦，送郎珍重到荒川。

吾妻橋橋名，在隅田川上，自橋畔登舟溯流而上，即到荒川。

二、藝者花見（妓女踏青） 藝者者，上等妓女。北京謂之小班。上海謂之

長三。每年櫻花盛開時，妓女數十人或數百人結隊出遊，粉白黛綠，裝束

別致。或持樂器舞具，行時且歌且舞，既以自娛，兼以娛遊人，並可爲櫻花生色也。

蓮步。珊瑚笑語輕，成羣結隊，鬪傾城。吉原亦有花千樹，好待來宵看夜櫻。

吉原地名，在東京市東北隅，其中爲一大遊廓（妓女所居之地曰遊廓，猶北京之八大胡同、天津之三管也）。係德川氏開府以來所建築，古櫻甚多。每年春季櫻花盛開時，夜間電燈燦爛，照耀如同白晝。東京遊人結隊往觀，名曰看夜櫻。自明治四十四年吉原大火以後，古樹皆燼，新栽之櫻，在弱不足觀，於是「夜櫻見」一語，遂成歷史上舊名詞矣。

三、墨隄巡查。荒川左岸之隄曰墨隄，隄上皆櫻花，花盛開時，政府派巡警多名，沿隄梭巡，保護秩序。此係風流差使，猶廣州之河泊廳，專以護花爲職責者也。

闊步徐行傍小洲，得勾留處且勾留，使君身是司香尉，管領春光到白頭。

四、競漕選手 每年春秋二季，選擇晴明之日，文部省直轄各學校及各私

立大學學生，在隅田川中，用同等人數，掉小舟（boat）溯流而上，向一定地點進行。在預定之時間內先到者有獎品，名曰「競漕」。各學校各年級，每班各舉勇健好運動者一二名，平時每日下課以後，即赴隅田川練習掉船，預備競漕時與他校競爭，名曰選手。此係風流差使，蓋每天運動時，除去任意看花之外，並可飽餐美人顏色也。

一重落後八重開，一日搖船賞一回，行到中流，悄回首，香風過處，美人來。

單瓣之櫻花曰一重櫻，形似中國之桃花而色較淡。複瓣之櫻花曰八重櫻，形似中國之薔薇花而朵較小。一重櫻早開早落，約在陽歷四月初旬。八重櫻後開而落亦遲，約在陽歷四月中旬以後。荒川下遊與隅田川連接之處皆一重櫻。其上遊南千住大橋以上，則皆八重櫻也。

五、子供花見（小兒踏青） 子供者，小兒也。

櫻花綺麗菜花香，滿樹濃紅滿地黃，羨殺鄰家小兒女，朝朝辛苦爲花忙。

再續荒川竹枝詞

辛亥春陽歷四月二十七日

一、自吟 著者十年前之生活狀態也。

梅花看罷又櫻花，終日匆忙不在家，留守女中猶愛俏，鬢邊微鞞一枝斜。

留守者、看家之意。女中、女僕也。鞞讀作朶、下垂之意。

二、若奧樣連中

奧樣者、太太之意，若奧樣者、少奶奶之意。連中者、伴侶

或同伴之意也。

荒川隄上女郎多，遊客登舟喚奈何，一陣香風蕩人魄，不堪醒眼對青娥。

其二、

錦繡裝成色色新，花枝繁艷似遊人，脂紅粉白爭相逐，儂與櫻花鬪好春。

三、若娘連中 若者、少之意。娘者、處女之稱也。

十里花開一色鮮，無人攀折怕金錢。趁機偷採兩三朵，弱女嬌憨亦可憐。

照日本警章，折花一枝，罰金五角。

#### 四、姥櫻

（老來少）直隸話

年長婦人作少年裝束，名曰姥櫻。

半老佳人好化妝，塗脂抹粉發奇香。裝成好似鳩盤樣，驚殺人家年少郎。

化妝者，沐浴梳妝之總稱。鳩盤茶，女鬼名。

#### 五、自動車

（汽車）北京話

富人看花時所乘也。

自動車飛滿地塵，花叢馳驟惱行人。笑君忙殺看花眼，知否樓頭別有春。

荒川隄岸寬約七八尺，兩傍皆櫻，中間能通行者僅五六尺。自動車來，汽笛一鳴，則兩傍行人避路，惟

恐不及，殊殺風景。荒川隄上櫻花繁殖之處，長約二十餘里，我輩安步當車，約行半日，自動車一馳，則

三十分鐘已穿過矣。妓女所居曰樓，櫻花盛開時，臨時所開之飲食店，往往僱藝妓作女堂倌，在樓上

雅座侍客飲，以招攬生意。

六、醉拂（醉漢）直隸話

睡眼朦朧步履斜，亂歌亂舞亂喧嘩，瓢箪滿貯櫻花酒，快到隄頭去賞花。

遊人以藥葫蘆貯酒，取其提携方便，名曰瓢箪。櫻花時節所造之酒，名曰櫻花正宗，取佳名也。近來四

時皆有櫻花正宗，去本意遠矣。

七、素人踊（外行人跳舞）踊者，跳舞之意。本藝妓爲之，以博遊客歡

者，本非妓女，而學作跳舞，以博途人一粲者，名曰素人踊。櫻花盛開時，男

女成群結隊，作素人踊者甚多，如中國北方鄉間鬧廟會者然。

絃管箏琴次第催，歌喉宛轉笑顏開，新來學得京都踊，好勸郎君飲一杯。

京都爲藝妓薈萃之區，每年陽歷四五月間，跳舞亘四十日，名曰都踊，遠近遊人多往觀之。

八、言名付之女 已許婚尙未過門之處女也。

一幅樓臺畫裏春，竭來都是看花人，微行怕觸郎君眼，故着西洋覆面巾。

覆面巾者、西洋婦人覆面之紗、英語名 veil、法語名 vouche、德語名 schleier、中國名曰紗。

九、荒川情死。凡男女有願未遂、同時同地用同樣方法自殺者、名曰情死。好結來生未了緣、隨波逐浪下荒川。風流人爲風流死、兒女癡情絕可憐。

遊小金井

庚戌陽歷四月二十三日

亦東京近傍櫻花繁盛之地、庚戌春、余偕劉賓如往遊、則前夜突遭風雨、櫻花已零落矣、感而賦此。

嫩綠梢頭日影斜。亂紅滿地噪歸鴉。傷心莫問春消息。風雨年年妬落花。

再遊小金井

辛亥陽歷四月十九日

金井橋頭弔落紅。傷心無奈怨東風。夕陽滿地青春老。葉底枝頭一望空。

瀧野川竹枝詞

川在飛鳥山下、傍有瀑布泉、兩岸多楓、霜葉紅時、遊人如蟻。

半山斜掛玉玲瓏。一曲清流兩岸楓。真個夕陽無限好。枝枝葉葉盡飄紅。  
小溪清淺小橋橫。着色紅霞照眼明。茶屋女郎年十五。嫣然一笑競相迎。

日本路傍賣茶處名曰茶屋，多以少女應門。

遊人攜手各西東。無限情懷落照中。脂點雙腮花插鬢。風流羨殺白頭翁。

日本下流社會之遊人，往往作女子裝束，如中國戲劇之丑婆者然。

秋日臥病江戶 己酉陽歷十月十二日

滿山紅葉滿林霜。哀雁啼時漏正長。不是連宵風雨甚。無人解道近重陽。  
都道秋高天氣清。誰知徹夜怒濤鳴。寒宵擁被人無寐。臥聽蕭蕭風雨聲。  
露冷風寒夜五更。石階衰草亂虫鳴。何緣刺入羈人耳。惹得終宵夢不成。  
上野荷花欲落時。紅淒綠暗不成枝。年來自歎衰頹甚。訴與秋風總不知。  
書生生活本清寒。腹自豐盈體自單。數載家書常隔斷。無人解道問平安。



半老年華半死身。世途嘗徧苦酸辛。功名到底皆塵土。願作傍觀冷眼人。  
除夕不寐 己酉陽歷十二月三十一日  
人世已卅載。明朝又一春。到頭原是夢。回首總成陳。黯淡愁中影。淒涼病後身。故園今夜月。望斷倚閭人。

和薇卿見贈四首 用原體原韻

一個零仃孤苦身。近來只有病魔親。寒宵冷雨孤燈側。淒絕天涯落魄人。  
無端平地起風波。悵望家山可奈何。一首新詩兩行淚。算來詩少淚痕多。  
東風吹夢到花邊。絕地奔馳路幾千。一枕醒來人已逝。燈前只有恨絲絲。  
白髮多情逐日親。此生已是半衰人。他年願作空門友。好證前身清淨因。

贈湘南曲中主人

道是無情却有情。個中心事不分明。寒宵靜對各無語。燈半昏時酒半醒。

歸國時途中記事 辛亥陽歷九月二日

鎮日交遊徵逐忙。官場習氣總荒唐。津門小住無多日。贏得長途病一場。  
自笑書生癖未除。厭聞喝雉與呼盧。同人圍坐炸麻雀。掩耳潛趨室一隅。  
聞某君被聘歸國有感

得意人忙失意閒。開關迢遞舊河山。盈盈渤海一渠水。讓他征帆自往還。  
壬戌五月十九日。留東學生總會歡迎北京女高師旅行團。即席拈  
韻分贈諸女士。並以題其玉照。

其一 題全體玉照

華堂今日綺筵開。佇望羣仙渡海來。四座歡聲動几席。一時佳氣滿樓臺。  
斑昭史筆文君貌。小妹風流道韞才。且喜名流齊聚首。主賓相與共銜杯。

其二 同上

可是中原解語花。春風吹送到鄰家。蓬萊島上迎仙子。江戶園中鬪國華。四壁雲山清有韻。滿堂名士靜無譁。維摩居士龍鍾甚。也伴蘭香學飲茶。

其三 題某某三女士玉照

英雄畢竟勝英雄。燕語鶯聲學不成。口舌也能傾四座。文章直欲逼西京。談言微中皆根理。出語驚人總近情。大好神州女學士。一時佳話徧東瀛。

其四 題某女士玉照

最是文人最有情。風流豪邁本天成。褰衣慣作嬌憨態。擲筆猶聞金石聲。一日千言驚座客。春風百轉語流鶯。秋田自是知音者。令聞揜揚徧帝京。

其五 題某女士玉照

冰雪聰明花月姿。藐姑仙子下凡時。姍姍弱柳隨風動。裊裊夭桃帶露垂。下筆千言如宿構。立談一語亦新詩。神州男子誰能及。慚愧天涯老宿師。

其六 題某女士玉照

芙蓉爲貌。雪爲膚。如此丰姿。世所無。提筆慣摹。摩詰畫。臨池常學。右軍書。背人不語嬌無力。對客揮毫趣有餘。試問神州好男子。幾人能及女相如。

內緣之妻竹枝詞二十八首 有序

內緣之妻者，非正式結婚，而實行夫婦之實者也。日本內緣之妻有三種，一、已有正妻，而再娶者。此與置妾無異，法律上科以重婚之罪。二、雖娶而未正式入夫家籍貫者。日語稱之曰「奧樣見習」，（意即太太上學習行走。）此等婚姻，大抵女家式微，男家華貴，以賤攀貴，以貧攀富，故有此等不平等待遇。其結果，有正式入夫籍認爲正妻者，亦有中途被黜，認爲兩無關係者。凡正妻被黜，須遵民法第四編第三章第四節第二款，正式在法庭起訴，勝訴後然後能離婚。否則正妻可以起訴，告夫家之無理。若

內緣之妻，法律上本不認爲夫婦，其離婚手續甚簡單，不過出若干金錢，交與婦人，作爲『手切金』足矣。手切金無定數，最少者約一二百元，多則無限度，前總理大臣公爵桂太郎與藝妓出身之妾御鯉斷絕關係時，其手切金二萬元也。三、男女先通情，避人耳目，爲一時便利起見，權作夫婦者，其中大多數，亦請朋友作媒人，正式發表，公然在社會交際，但未得兩家父母同意，往往家主反對，中途拆散者甚多，完全成功者甚少也。

以上所舉三種，第一種甚少，因關於法律問題，有所憚而不敢作也。第二種鄉間多，城市少，因鄉下人眼孔小，犧牲女子，巴結富豪者多也。第三種城市多，鄉間少，因男子孤身在都會就職者多，往往娶臨時夫人，慰一時之寂寞，北京所謂搭夥計，上海所謂搭拼頭之類是也。第二種內緣之妻生子時，法律上認爲私生子，經過『私生子認之』之手續，定爲庶子。

若其母經過入籍手續，升爲正妻時，則同時此子升爲嫡子，有相續權。若其母中途被黜時，則此子終身爲庶子，無相續權也。亦有其母被黜後，其父再娶之正妻認此子爲己子時，則法律上當然認爲嫡子，有相續權也。

內緣之妻有娠後被黜，則手切金外，須另給以養育料，將來無論生男生女，每月夫家須給以相當之數。若欲併養育料切斷時，則至少之數，亦須加至手切金之十倍也。

凡用手切金斷絕關係時，須有公正人作保。元休書存在地方公共衙門，男女各執一贍本，自文書金錢交換之日起，男女兩無關係。

內緣之妻之結果，大半破壞者多，成功者少，茲將其原因結果，列表於左，以供參考。

內緣之妻因果表

初戀—艶書—夫婦約束—水揚—媾曳—夫婦氣取—

驅落  
勸當

同居—世帯持—

内縁之妻—

私生子—變心—燒餅—夫婦喧嘩  
親反對—途方ニ暮レル—夫婦情死

虐待カレル—後悔—斷念—  
手切—再婚

暇取  
無斷家出  
暇出

手切金

墮落  
有髮之尼  
發狂  
元ノ鞆ニ收ル  
再婚  
無理心中  
御舊ヲ貰フ

- 一、初見時發生戀愛，是曰初戀。或曰見初。
- 二、已發生戀愛，則彼此以手簡通情，是曰艷書。
- 三、手札通情以後，彼此私約爲夫婦，是曰夫婦約束。
- 四、既可私下結爲夫婦，便可發生真正夫婦關係，是曰水揚。
- 五、水揚以後，便時常幽期密會，是曰媾曳。
- 六、媾曳尙須瞞過外人耳目，乃假裝夫婦，是曰夫婦氣取。
- 七、假裝夫婦，終有被兩家父母識破之時，於是不得已而瞞着父母私奔，是曰駢落。亦有時被父母所逐，是曰勘當。
- 八、被逐或私奔以後，二人約在一處住宿，是曰同居。
- 九、二人同居，終不能久住旅館或公寓，於是租房安家，是曰世帶持。
- 十、既租房安家，對外不能不冒充夫婦，只是未經法定手續，民法上不



能承認，是爲內緣之妻。

十一、既爲內緣之夫婦，當然得兩種結果，其消極之結果，則兩家之父母，極端反對，二人又無獨立生活之能力，進退維谷，乃不得不出於自殺之一途。是爲親反對途方ニ暮レル夫婦心中。

十二、其積極之結果，則二人本有獨立生活之能力，父母雖反對，然終不能解散其不正當之婚姻也。於是久而熊羆入夢，一索得男，竟獲弄璋之喜，是爲私生子。

十三、生子以後，婦人顏色漸衰，男子厭故喜新，積久則生厭，對於婦人愛情漸薄，是曰變心。

十四、男子變心以後，對外或發生不正當之關係，婦人當然吃醋，是曰燒餅。

十五、 婦人既吃醋，當然向男子表示不滿意，男子又未必降心相從，於是夫妻反目，遂變爲夫婦喧嘩。

十六、 夫妻反目以後，當然發生兩種結果，其積極之結果，則婦人不能忍受，向男子提出條件，斷絕關係，改適他人，是爲手切及再婚。

十七、 其消極之結果，則婦人隱忍將就，甘受男子冷酷待遇，是曰虐待。  
サレル。

十八、 雖受虐待，心中未必不自怨自艾，是曰後悔。

十九、 後悔已久，男子終無轉圜希望，於是此心一冷，知此等薄情男子，決不可與之久處，是曰斷念。

二十、 斷念以後，當然得三種結果，其一由婦人提出條件，下堂求去，是曰暇取。其二由婦人背着男子，私自捲逃，是曰無斷家出。其三由男子

將婦人休回。是曰暇。出但既係由男子休回。當然發生一種損害賠償問題。由男子給與婦人相當之金錢。是曰手切金。

二十一、以上三種結果。又發生五種結果。

甲、其志趣最薄弱者。則從此潦倒。作不正當營業。是曰墮落。

乙、其志趣較高尙者。則從此出家。不再與男子接近。是曰有髮之尼。

丙、亦有失望之極。而至於發狂者。其中得兩種結果。

子、志趣弱者。則自殺也。

丑、意氣強者。則強迫男子同時自殺。或先殺男子然後自殺。是謂

無理心中。

丁、亦有運命好者。男子有悔過之意。迎回婦人。破鏡重圓。是曰元。

鞞ニ收マル。

戊、其最普通者，則婦人自由改嫁。是曰再婚。

二十一、婦人既改嫁，當然有娶再醮婦之男子。是曰御古ヲ貰フ。

一 水揚 (破瓜) 漢文 (成人) 北京話 (Unloading) 英語

一度春風滿面春，從今儂是過來人。牡丹帶露桃含雨，舉止風流體態新。

二 媾曳 (幽期密會) 漢文 (偷漢子) 直隸話

燈前月下兩相挑，妾與郎君慰寂寥。一枕迷離春夢暖，雙雙蝴蝶可憐宵。

三 夫婦氣取 (to put on the airs of a pair) 英語

携手偕行笑語譁，郎如春柳妾如花。一朝柳老花殘後，又抱琵琶過別家。

四 同居 (搭夥計) 直隸話 (靠人) 北京話

朝爲行雨暮行雲，貼肉形骸不忍分。並蒂芙蓉交頸鳥，此身今已屬郎君。

五 內緣之妻 (姘頭) 上海話 (Das ene-tergleichbare Weib) 德語

風流性格自由身，慣找歡娛避苦辛，一種多情年少女，白頭偕老是何人。

其二

一日夫妻一日恩，本來不怕白頭吟，他年總有離緣日，樂得贏些手切金。

六 私生子

(私孩子)直隸話(私囤)上海話(An illegitimate child)英語

春風動處野花開，春興濃時暗結胎，莫道私生多不肖，英雄大半此中來。

(第四句有所本也)

七 變心

(Vacillation) 英語

最是多情最薄情，終宵留妾守孤燈，郎心恰似蘆湖水，未到秋深已結冰。

蘆之湖在箱根山絕頂，原係噴火山口。

八 燒餅

(搶風)上海話(吃醋)北京話(To be jealous) 英語

恨殺無情薄倖人，歌臺舞榭亂尋春，可憐儂亦千金體，不及青樓賣笑身。

九 夫婦喧嘩 (夫婦反目) 漢文(夫妻淘氣) 上海話(兩口子打架) 直隸話

(A quarrel between husband and wife) 英語

敢云獅吼効河東，苦口鍼砭術已窮。儂自深情郎薄倖，朝朝夜夜泣終風。

十 虐待サレル(受氣) 北京話

鎮日嗔鶯叱燕聲，咆哮彪悍使人驚。燒琴焚鶴君何忍，不念當年割臂盟。

十一 後悔 (懊惱) 上海話 (Regret or repentance) 英語

不怨他人怨自家，虛榮二字誤韶華。平生若守爺娘訓，何至當時一念差。

十二 斷念 (絕望) 漢文 (Despair) 英語

一枕黃梁夢已闌，郎心冰冷妾心寒。本來郎是楊花性，錯把郎當松柏看。

十三 暇取 (婦人乞身而去也) (To ask for dismissal) 英語

下堂求去妾心悲，膝下嬌兒喚母時。記得舊年初嫁入，春風桃李兩三枝。

嫁入于歸也。

其二

桃李雖云薄命花，開時也自弄天斜。妾身不及沾泥絮，隨着東風過別家。

十四 無斷家出 (捲逃) 上海話 (To run away from house) 英語

一曲驪歌雙淚垂，斷腸人賦斷腸詩。自憐薄命輕於葉，漂泊天涯任所之。

十五 有髮之尼 (出家) (帶髮修行) 皆直隸話

傷心再莫作夫人，剩得伶仃潦倒身。畢竟紅塵無好夢，五雲深處度殘春。

十六 惰落 (耍潦倒) 直隸話 (To degenerate) 英語

已是沾泥墮溷花，此生不復盼榮華。他人笑罵由他罵，樂得天天快活些。

十七 手切 (倒休) 直隸話

郎自長吁妾自歌，安排媚眼送秋波。他鄉另找新知己，一度離緣算甚麼。

秋波者美人之目光。送秋波者。美目盼兮之意也。直隸俗話名曰飛眼。上海俗話名曰弔膀子。婦人被出曰離緣。漢文曰離婚。英語曰 Divorce。

十八 手切金 (婦人被出時之損害賠償及勞動報酬金)

爭得一文算一文。到頭無術挽君心。妾身不及驢馬死。骨猶贏五百金。

十九 再婚 (再醮) 漢文(改嫁) 北京話(二婚頭) 上海話

眼前只顧一時歡。桃李誰云耐歲寒。經驗一番長一智。人生那怕別離難。

二十 御舊ヲ賈 (娶再醮婦也) (淘古井) 廣東話

分明白璧已微瑕。依舊嬌容勝似花。一頂綠巾壓不死。誤他多少好人家。

二十一 元ノ鞘ニ收マル (收覆水) 漢文(鋸鍋) 直隸話

留得相思未了緣。臨歧握手淚涓涓。郎君果有回心日。破鏡何妨再一圓。

二十二 暇出 (婦人爲丈夫所出也) (休回) 直隸話(趕出) 上海話



(To send wife away) 英語

一生名節誤君身，今日夫妻等路人，愧我何顏歸故里，恨無面目見雙親。

二十三 發狂 (發瘋) 直隸話 (發癡) 上海話 (To become crazy) 英語

忽啼忽笑忽高吟，搔首呼天恨轉深，雲鬢不梳眉不掃，朝朝惟有淚沾襟。

二十四 自殺 (尋短見) 直隸話 (怨命) 上海話 (To commit suicide) 英語

華嚴瀧水淺間山，此去今生不復還，寄語多情舊知己，紅顏已不在人間。

華嚴瀧，日本第一大瀑布也。在日光山中峯，上承中禪寺湖水，下注入大谷川，高七百二十尺。淺間山，

在長野縣，係活火山，終年噴煙吐火。日人自殺方法，異常風雅，或赴逗子大磯之海濱，月夜入海，或赴

日光山，跳入瀑布內，或赴淺間山阿蘇山，跳噴火口，名曰投身。

二十五 女中上 (丫鬟扶正作太太也)

青衣學着作夫人，時樣梳妝丸髻新，從此人爭稱奧樣，阿儂非復女中身。

丸鬚者，太太所梳之頭，奧樣者，太太，女中者，婢也。

二十六 羅紗繇 (日本婦人爲西洋人作妾者) (鹹水妹) 廣東話

(Fozeinger's concubine) 英語

也是風流交際家，應酬場裡一枝花，兒夫近日腰纏滿，儂亦天天坐汽車。

王桐齡著作表

年	月	題目及書名	發行所及雜誌	定價
宣統	二	正 日本東西兩京之比較	地學雜誌	
三	七	海豹島	同右	
同	八	同右	同右	
民國	二	十一 歷史上漢民族之特性	庸言	
三	一	中國文化之發源地	地學雜誌	
同	二	亞洲地理之缺點	同右	
同	四	歷史上中國六大民族之關係	庸言	
十一	六	東洋史	商務印書館	大洋一元六角
同	十一	中國歷代黨爭史	北京高師圖書館	大洋八角
同	十二	儒墨之異同	同右	大洋八角
同	同	東遊雜感	同右	大洋五角
同	同	尙儉堂詩存		非賣品
近刊		東瀛鴻爪		同右
同		中國史	北京高師圖書館	未定
同		中國稱謂之研究	高師史地叢刊	

